

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 23:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak macie mówić każdy do bliźniego i każdy do swojego brata: Co odpowiedział JHWH? Albo: Co oznajmił JHWH?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak możecie mówić i tak pytać siebie nawzajem: Co odpowiedział PAN? Albo: Co JAHWE nam oznajmia?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ale</i> tak mówcie każdy do swego bliźniego i każdy do swego brata: Cóż odpowiedział PAN? albo: Cóż mówił PAN?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale tak mówcie każdy do bliźniego swego, i każdy do brata swego: Cóż odpowiedział Pan? albo: Cóż mówił Pan?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To powiecie każdy do bliźniego i brata swego: Co JAHWE odpowiedział? I co JAHWE mówił?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak będziecie mówić każdy do swego przyjaciela i każdy do swego brata: Co odpowiedział Pan? lub: Co mówił Pan?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale tak mówcie nawzajem do siebie, każdy do swojego brata: Co odpowiedział Pan? Albo: Co mówił Pan?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak macie mówić do siebie nawzajem, każdy do swojego brata: Co odpowiedział PAN? Albo: Co powiedział PAN?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy wszyscy powinniście dopytywać się jeden drugiego o to, jaka jest odpowiedź JAHWE i co JAHWE powiedział.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak oto mówić będziecie między sobą, jeden do drugiego: "Jaką dał odpowiedź Jahwe?" oraz "Co rzekł Jahwe?"
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так скажете кожний до свого ближнього, і кожний до свого брата: Що відповів Господь, і: Що сказав Господь?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale mówcie tak, każdy do swojego bliźniego oraz każdy do swego brata: Co odpowiedział WIEKUISTY? Albo: Co powiedział WIEKUISTY?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto, co mówicie, każdy do swego bliźniego i każdy do swego brata: 'Co odpowiedział Jehowa? I co JAHWE rzekł?'